DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIARAZON 6 MEI 1964 No. 5026.

MAL CUMINSAMENTO DI DELIBERACIONNAN KENNEDY

Mas di 250 delegado foi 40 pais a asisti ne inaugurasion oficial dje conferencia. E rechazo Frances pa rebaha e derechonan di douane como punto pa cuminza e deliberasionnan dje seis pais cu a tuma luga na un luga na un reunion separa dje seis paisnan di E.E.G. cu a worde tene poco prome cu e inaugurasion seremonioso dje conferencia.

E seis paisnan di e comunidad economico Europea na Ginebra, a recupera e frontera comun provisionalmente, pa e - buelta Kennedy.

Francia lo no entrega un proposicion nobo, cu ta desvia di e punto di bista di e partnernan di EEG, mientras cu e partnernan a acepta pa cumpli qu algun deseonan di e Francesnan.

E compromiso a worde alcansa, durante un reunion corticu den oranan laat di anochi, na cual a participa e ministernan di e seis paisnan di EEG y e comision Europea. Na nomber di e seis paisnan amandamentunan - lo worde propone, cu no solamente ta relaciona cu e proposicion pa rebaho cu cincuenta porciento di e tarifnan di adoua na pero tambe riba dos otro punto, contra cual e delegacion Frances a duna su veto anteriormente si cu e compromiso aki a worde evita, cu Francia door di entrega un propio proposicion nobo, abiertamente lo a demost e desunion entre e seis partnernan di EEG, di otro banda observadornan ta puntra na Ginebra con e reaccion di Merca lo ta riba proposicionnan di modificacion.

Prome cu e reunion publica di e deliberacion di e vuelta Kennedy a cuminsa funcionarionan di e comunidad economica Europea a entrega e texsto di e contra proposicion di e seis paisnan na e lider di e delegacion Mericano, Herter, y e representante xi e delegacion Ingles. E secretario di acuerdo general pa tarifa y comercio, Wyndham White, tabata presente.

Di pati di EEG a worde informa, cu e documento no a haya mal recepcion. Lo tin un reunion nobo den oficina di Wyndhham White. E seis paisnan ta spera di tende contesta di Merca den e reunion ey.

Den e reunion publica di e deliberacionnan di e vuelta Kennedy e representante di India a bisa, cu mayoria di e 450 millon Indionan ta biba bou di circumstancianan material, cu no por worde imagina na Europa. Despues di diesdos aña di hopi esfuerzo e entrada nacional di India ta actualmente 70 dollar pa aña pa persona, pero un cuart di e poblacion ta gasta pa su existencia solamente 42 dollar pa aña.

E representante di India a critica diferente medidanan di varios paisnan di desarollo. Pesey el a propone mas aumento di e rebaho di derechonan di import pa e paisnan di e desarollo cu pa e paisnan industrial.

Tambe e delegado Argentino tabatin critica fuerte riba e actitud di e paisnan industrial. E tabata kier pa tratamentu di e productonan agricultural durante e vuelta Kennedy ta por lo menos mes favorable cu esnan di productonan industrial.

Den nomber dje comision Europeo Jean Rey vice-president dje comision a insisti riba un investigasion pa tur e kestionnan cu e buelta Kennedy a lanta prome cu busca solucionnan pe kestion completo. Henter 1964 - meste ta dedica ne investigasion aki pa tarivanan, e ecepsionnan, kestionnan agricola y limitasionnan cu no ta di tariva.

Apuntes Editorial

Conmemoracion di Esnan cu a muri den Gera

Dia 4 di mei nos a bolbe recorda e defuntonan. Un grupo chikito di hefenan di departamento di gobierno, otro hoofdambtenaarnan, manager di algun negoshi grandi, representantenan di organisacionnan cu tin algu di haci cu militarismo y guerra mundial, un biaha mas a bolbe reuni rond dje monumento pa recorda esnan cu a bai laga nos durante segundo guera mundial.

Tabatin stemnan cu a pidi pa stop cu e conmemoracion aki. Na Hulanda nan por a tende e stemnan aki basta tempo caba. Na Aruba prome y despues dje ceremonia na pia dje monumento tambe. Hopi factornan por worde treci padilanti en coneccion cu esaki y domi Visser amenciona algun den su discurso na pia dje monumento. E segundo guera mundial ta´sina tanto tempo tras di lomba caba. E violencia cruel y e sanger cu a drama a bira vaga tras dje crualidadnan nobo, desastrenan cu a sigui despues. amenazanan y cosnan asina. Ya ta´sina cu bo mester ta den careda di cuarenta anja pa bo por recorda e guera y tur loke tabatin di haci cu guera. Pa esnan cu ta mas.. hoben cu trinta, e segundo guera ta solamente historia of obheto di algun cuentanan grandi di e generacion mas bieuw. E grupo di esnan cu ta completamente stranjá en coneccion cu e guera mundial aki y pues en coneccion cu conmemoracion solemne continuamente ta bira mas grandi. E grupo cu si ta desea pa mantene e conmemoracion ta bira gradualmente menos. Tardi of trempan e ceremonia aki sin duda ta condena pa jega na un fin.

Ademas ta bini acerca, cu na Aruba nunca tabatin mucho interes pa e ocasion aki. Anjanan largo ta e mesun grupo, cu dia 4 di mei mainta ta presenta rond dje monu mento, majoria di nan cu un conciencia di deber, pero sin animacion, sin e sintimento particular pa e ocasion.

Pesey e stemnan a resona, cu lo ta mehor pa den futuro tene en conmemoracion aki cada cinco anja.

Nos ta kere cu te hasta ta meho pa stop cu e ceremonianan aki rond dje monumento. No cada cinco anja, pero completamente. E recuerdonan ta mucho vago caba, Nos ta worde obliga pa para keto na algo cu pa majoria di nos apenas ta toca e cuerde di nos curazon. Nos mester keda real na e mundo aki. No tin pakiko pa sigui conmemora esnan cu a cai den guera na e manera aki, un guerra di cual su crueldadnan afortunadamente practicamente no a alcansa te na Aruba. Nos lo no kier pretende tampoco pa stop cu un conmemoracion dje defuntonan na e manera aki na por ehemplo Rotterdam, Dachau of na Warshau. Pero si na Aruba.

Loke no ta kita fo; cu lo tabata un bon idea pa pastoornan y domi organisa sacrificionnan di mia entre e di mei pa 11 di mei conmemorando asina esnan cu a cai den e guera cruel, e opresion di libertadnan di hende y e derechonan fundamental, persigicion dje hudionan, e camponan di concentracion na unda violencia morto tabata viola tur derechonan. Y huntu cu esey e hermosura di curashi, e deseo y impulso indomable pa libertad e disposicion pa sacrifica propio sanger pa un causa den cual bo ta kere cu curazon y alma.

Mudamento dje conmemoracion for di Adriaan Lacle Boulevard pa misa y kerkinan, si ta preferible combina cu Santa Comunion, ultima Cena of otro custumbernan di cada religion, segun nos tin muchu mas sentido.

Y esnan cu toch ta desea di sigui hiba flor na pia dje monumento, por haci esey sin e trinta par di wowonan di otro hende rond di nan. E personanan en kestion tin suficiente cu nan flornan banda di e gedenkplaats, nan lagrimanan den nan curazon y e brisa carinjo di e pasaat den nan compania.

LADRONICIA NA SAN NICOLAS

Oranjestad, 6 Mei. - Dia 27 di April recherche na San Nicolas a worde informa cu den un club na Vuylstekenstraat nan a horta. Aki nan a hanja falta di f. 200.-- mas algun rol di film, joyas y eau de cologne. Recherche ta investigando e caso. En cooperacion cu polis di Lago dos dia despues R.J. di 54 anja por a worde deteni kende a worde sospecha di a horta algun herment di Lago. Dia 1 di Mei nan a horta den un restaurant na San Nicolas na unda nan a hiba un cantidad di bebeda sterki.

Peliculanan pa Mucha den luna di Mei

ORANJESTAD, 6 di mei.- Servicio di pelicula di territorio insular di Aruba lo presenta e luna aki tres presentacion. Dia 8 lo worde presenta un programma di seis pelicula chikito na Noord, y cu lo worde ripiti un biaha mas dia 28 y 29 na Oranjestad. Den e programma aki tin tres pelicula nobo.

PARTY PA K.L.M.

PALM BEACH, 6 mei.- Na ocasion di e bishita di algun agencianan di vahe Americano na Aruba, directie di Aruba Caribbean hotel-casino a ofrece un recepcion dialuna anochi riba papiamento terras, na unda e americanonan y otro prominentenan di e isla a worde invita. E agentenan cu ta bishitando Aruba, riba invitacion di K.L.M. a worde ofreci prome un biaha over e isla, cu a cay masha na e naak. K.L.M. apercura durante nan biahe pa Aruba den e jet, pa nan hanja sufficiente propaganda y informacionnan tocante e isla aki. Ayera y awe man a sali for di Aruba pa Curacao.

JCS ta reparti awa

SURINAME, 6 mei.- En coneccion cu secura constante y aumen to di necesidad di awa den e districtonan, Junior Chamber Suriname a dicidi recientemente, di acuerdo cu un di su principionan, esta ''cu presta servicionan na humanidad ta e mehor trabou di bida'', pa tuma parti na distribucion di awa na e territorionan necesitado.

Cu cooperacion di e comisario di districto di Surnam y di algun giguranan local, por a cuminza pronto cu e reparticion di awa. Conducion di awa ta tuma lugar tur dia y lo continua te ora ta necesario.

E Jayceesnan a keda encarga personalmente cu e distribucion y ta worde juda door di algun voluntarios.

E Jayceesnan di Surnam ta spera di por propociona 10.000 liter di awa pa dia.

Locomotornan Frances pa Cuba; Merca ta protesta

PARIS, 6 mei.- Den circulonan generalmente bon na altura na Paris ta worde informa, cu un fabrica Frances lo entrega binti locomotora di diesel na Cuba. E entrega ta tuma lugar a base di un credito di tres anja. Gobierno Frances a duna e fabrica un garantia pa e paso.

E fabrica a anuncia cu e lo entrega e binti locomotoranan na Cuba. Den circulonan di gobierno Frances ta worde informa cu esaqui lo para como garante. Ta trata di un suma di mas o menos cuater millon dollar.

Mescos cu Inglaterra Francia a ninga di participa na e boycot comercial di Merca contra Cuba. Algun dia pasa un persona di e departamento Mericano di exterior a participa cu Merca lo jata mas energica cu te awor aqui pa evita e paisnan di navo haci negoshi cu Cuba.

Merca ta contra e entrega di locomotoranan na Castro y a laga Francia y otro paisnan sa esey.

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA



Tres hoben cu ta practica e deporte di piscamento na nos isla - di r.p.d.r. Candido Carrasquero, Jan Hoen Jr. y Emile Westrate, diasabra mainta a captura e gigantesco tortuga aki. Nan tabata landa for di costa na California ora cu nan a descubri cu e animal aki y matele cu algun speer den su nek. Despues di basta rato cu nan a lucha cu e tortuga nan a logra trecele na cantu. Su carni ta na venta na veterinaire dienst actualmente.

CLUB HOLANDIA CAMPEON KNOCKOUT DOMINO JULIANA BEKER

Sta. Cruz, 6 Mei. - Enorme entusiasmo tabatin Diadomingo na club Jamanota na Sta Cruz, na unda club Hollandia Sint Maarten club tabatin nan encuento di domino final dje competitie pa copa J uliana. Cu un score masha perta di 21-19, club Hollandia a sali ganador. Aki e beker a worde duna pa Oranje Vereniging. Despues di palabranan di bienvenido di senjor Frans Croes di directiva di club Jamanota; a papia tambe senjor Titi Davelaar kende tabatin palabranan di elogio pa senjor Frans Croes kende durante seis anja consecutivo bao di su gia a organisa e encuentronan di domino pa Julianabeker, aunque cu e no tabata miembro di Oranjever eniging. Como cu semper tabatin hopi animacion pa e encuentronan aki, nan a jega di papia cu secretario di Oranje Vereniging pa laga e vereniging aki sponsor e bekernan. Ordor tabata contento di por constata cu na e deseo aki a worde cumpli e anja aki. El a bisa tambe cu Jamanota Club y Frans Croes por a sigui conta cu e mes cooperacion y apoyo di un y tur pa haci cu e knock-out toerneo di domino pa Juliana beker cu por bisa ta un tradicion caba, semper ta un exito. Despues dje saki a jega momento di entrega e bekernan, cual Senjorita Frida Geerman reina di Jamnota Club a entrega na campeonnan di 1964. Tambe tabatin un troostbeker pa Brazil-terrors un team cu a comportele extra sportief durante e torneo di domino. Tabata presente Senjor Bonnie Croes, vice-president di Oranjevereniging, kende e anja aki a worde condecora den orde di Oranje Nassau pa su meritonan den organisacion di fiestanan pa anja La Reina den distritonan pafor. Otro orador cu nos mester menciona ainda ta Sr. Nicolaas Bergen president di Aruba Domino Bond, kende tabatin palabranan di aprecio na direccion di Sr.Frans Croes pa e manera cu e la organisa e encuentronan di domino den Jmanota Club. Na Hollandia cu a demostra un bes mas di ta pose e team di mas duro di domino

J.Merryweaeather ta retira di AVB y ABB

Segun un propio declaracion John Merryweather a tuma retiro como miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond. Tambe el a tuma retiro como miembro di directiva di Aruba Basket-Ball - Bond, mientras cu e ta considerando tambe di baha como president di R.C.A. Su motibo pa sali for di e organisacionnan deportivo aki ta debi na su salud.

Escritornan Polaco serca Gomulka

Varsovia, 6 Mei. - Un grupo di eskritornan Polaco prominente awe riba su peticion tabatin un entrevista que lider di partido communista Gomulcka. Segun e oficina oficial Polaco di prensa PAP, nan a haci entre cambio di ideanan tocante asuntonan di interes pa desarollo di cultura Polaco y tocante cierto problemanan referiente ambiente di lit eratura. Observadornan na Varsovia ta pone relasion entre e conversacion y e protesta contra e sencura cu ta existi, cu 34 intelec tualnan na Maart pasa a dirgi pa prome minister Xyrankiewicz.

AVISO

Comandante di mariniers-kazerne ´´Savaneta´´Aruba, ta participa cu:. dia 8 di mei 1964 for di 07.00 or te 11.00 or lo tin ehercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba)

Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.



Esaki ta Doña Felisa Rincon de Goutier, alcadesa di San Juan, Puerto Rico, kende a declara na Ito Tromp, kende actualmente ta studiando na e Inter American University na Puerto Rico, di gustosamente kier haci un biaha di conocemento pa Aruba. Manera por corda Gezaghebber Oscar Henriquez a jega di invita e alcadesa aki algun luna pasa durante e bishita di T.C.A. na San Juan, pa haci un bishita na Aruba.

Promer Seminario di Caribe

SAN JUAN, 6 MEI. PA PROME BEZ DEN HISTORIA DI INTER AMERICAN UNIVERSITY, UN SEMINARIO DI CARIBE RIBA ADMINISTRACION MUNICIPAL A SER TENI DEN E FAMOSO ESTUDIO DI GRABACION, ORGANIZA PA INTERNATIONAL CITY MANAGERS' ASSOCIATION, INTER AMERICAN MUNICIPAL ORGANIZATION, PUERTO RICO ASSOCIATION OF MAYORS Y INTER AMERICAN UNIVERSITY.

Tabata presente di Inter American University, Rage Elim (Relaciones Exteriores), Reverendo James Speer Dominee di Studiantenan y Ronald Bauer, Presidente. Tambe diferente pais tabata representa: El Salvador, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Puerto Rico, St. Lucia, Estados unidos, Venezuela, Uganda, Nigeria y St. Thomas.

Tabata un requisito cu klas di Public Administration tambe asisti na e interesante seminario aki, pues tabata presente Antonio Rigual, Edwin Martines, Alma Grau, Juan Peres (tur di Puerto Rico). Winston Robles di St. Thomas y Ito Tromp di Aruba.

E seminario a cuminza cu un charla riba ''Local Government in the Caribbean'' pa DavidStern di Universidad di Miami, sigi pa ''Aspects of Municipal Administration'' pa Rafael Pico di Banco di Desarollo di Puerto Rico.

tambe a ser discuti riba Administracion Municipal rond di mundo, reglanan di un Gobierno Central. Economia y ideanan nobo pa ciudades, problemanan di un Gobierno Municipal y Administracion, Finanzas y Planeamento den Area di un Gobierno Municipal.

Na apertura di e seminario Ito Tromp a sera conoci cu e Alcaldesa di San Juan. Doña Felisa Rincon de Gautier, kende cu gusto a comenta su idea di bishita Aruba. Doña Felisa a bisa cu e conoce diferente Arubano y cu tur ta mes cariñoso, mes tratable y cu tur ke pa e bishita Aruba. Doña Felisa a bisa cu aunke cu e ta poco mayor di edad toch su speranza ta di bishita e bunita isla di Aruba un dia. Tambe Ito Tromp a sera conoci cu varios otro Public Administators y a duna nan un splicacion cortico riba e trabaonan grandi y importante di nos Gobierno y e interes di nos Gobierno pa trece mas Industria pa Aruba. Segun Ito Tromp, e prijs di pasashi di San Juan pa Aruba ta masha atractivo y tur hende ta hanja gusto di bishita Aruba den nan proximo gira of excursion. Den e reunion durante seminario, bandera hulandes tambe tabata exponi. Cu 4 dia di conferencias y cu ideanan sano e Public Administrators a sigi pa nan pais, unda nan lo trata na ehecuta e ideanan sano ideanan cu nan a obtene durante e prome seminario di Caribe riba Administration Municipal''.

Irene y Carlos Hugo pa Islanan Canario

MADRID, 6 mei.- Princesa Irene y principe Carlos Hugo ayera tardi a sali foi Madrid pa Teneriffe, esun di mas grandi dje islanan Canaria. Cu esaki nan a continua nan viahe di luna de miel, cu a cuminza na Italia y a wordu interumpi diasabra door di un paseo di sorpresa pe capital Spanjo.

Entre tantu ta stipula, cu e pareha a bula den un sportvliegtuig riba Madrid.

Sin di a cohe direccion pe serru Montejurra caminda tabata tumando luga un reunion di carlistanan. Observadornan no ta hanja probable, cu principe Carlos Hugo cu e vuelo aki kier a demostra su partidarionan cu apesar dje contrariedadnan di gobierno Spanjo, contra su presencia na Montejurra, durante e reunion, e tabata cerca di nan.

Acuerdo Ruso-Argelino

Moscu, 6 Mei. - Premier Chroestsjef di Union Sovietica y president Ben Bella di Argelia awe a worde publica ainda. Segun e agencia Ruso di prensa, Chroestsjev y Ben Bella a logra un acuerdo completo na nan deliberacionnan den Krim, cu tabata trata e relacionnan fraternal amical ''y situacion''internacional.

Scientificonan Aleman pa Egypto

Bonn, 6 Mei. - Investigasionnan ciudadosa di autoridadnan autoriza Aleman y Aliado no a duna i ningun apoyo pe stipulasion, cu civilnan di Alemania Occidental na Egypto a coopera na desarollo di armanan nuclear, segun e minister di asuntunan exterior na Bonn a participa awe. E bosero dje ministerio aki a declara ainda, cu tampoco a resulta, cu nan a manda foi republica federal material nuclear pa Egypto. E bosero a desmenti, cu gobierno federal a manda pa Egypto den coreo diplomatico sella material radio activo.

E minister di Alemania Occidental a saca e declarasion aki en relasion cun noticia den prensa Britanico, segun cual un 20 scientifico di Alemania Occidental, cu permanentemente ta den servicio di president Nasser, a yuda Egypto na conquista dje dificultadnan di mas grandi pa bira un potencia nuclear chiqui. E trabou dje Alemania Occidental tin relacion cu transportasion di raketnan chiqui y facil, cu ta contene un cantidad limeta di material radio activo.

'RUMANAN DI SANGER'

NEW YORK, 6 mei - Polis di Ne w York ta investigando caso di un banda di mas o menos sesenta hoben hendenan di colo, parce ta hiba un acion contra hendenan blancu di cual ya cincu persona a bira victima.

Parce cu e banda ta traha bou di e nomber ''rumannan di sanger''y ta comete asesinatonan no motiva contra hendenan blancu.

Un hoben di colo, Wallace Baker di 18 aña, acusa di a hinka un mucha muhe di tienda, a presenta voluntariamente cerca polis. Cincu otro hoben a worde arresta en coneccion cu e asesinato ey.

Ainda polis no a confirma oficialmente cu e banda ta existi, pero ta worde calcula cu esey lo sosode pronto.

Promer shobbel den terra pa expansion di AC Hotel



Senjora viuda Maria Yrausquin diasabra atardi a pone e prome shobbel den tera pa expansion di Aruba Caribbean Hotel-Casino cu 80 camber mas. Esaki ta e momento original cu e shobbel, cual solamente Arubaanse Courant a logra pone ariba papel sensible. Pa otronan e ritual aki a ser ripiti mas biaha despues.



Despues cu senjora Yrausquin a termina cu e ceremonia e tabatin tempo trobe pa tende un chiste di gezaghebber interino I.S. de Cuba. Ariba e portret nos por mira tambe ministro Petronia y senjor Pekow, un dje figuranan prominente di Executive House Inc., e compania di hotelnan cu ta explota Aruba Caribbean Hotel.



Aki nos ta weita e oradornan na ocasion di e ceremonia di prome shobbel: di r.p.d.r. senjor G. Nouel, director di Aruven N.V., Carl Devoe, president di Executive House Hotels Inc. y ministro Petronia.



Ministro E. O.Petronia durante su discurso diasabra atardi na Aruba Caribbean Hotel.

Mr.Schrage no ta arbiter

SIMAN PASA NOS A DUNA PUBLICACION NA E HECHO CU ENTRE E DOS ARBITERNAN DEN E CONFLICTO ENTRE ARUBA VOETBAL BOND Y JUVENTUD MILLONARIOS, SENJORES U. VAN BREET Y MR. C.W.J.J.HEUFKE, A WORDE YEGA NA UN ACUERDO TOCANTE E TERCER PERSONA PA TUMA PUESTO DEN E COMISION DI ARBITRAGE. E TERCER PERSONA AKI TA MR. H.J. SCHRAGE. ESAKI SINEMBARGO A INFORMA NOS RECIENTEMENTE CU E NO A WORDE ACERCA NINGUN MOMENTO PA TUMA PUESTO DEN E COMISION Y CU E LO NO ACEPTA UN NOMBRAMENTO COMO ARBITER. DOOR DI U. VAN BREET, NOMBRA DOOR DI A.V.B., NOS A WORDE INFORMA TOCANTE E ACUERDO PA NOMBRA MR. SCHRAGE.

Dia Huebs awor ta cumpli exactamente shete siman cu e caso di Juventud Millonarios contra di Aruba Voetbal Bond a worde trata dilanti di Corto den Promer Instancia. Sin cu a cai un decision di huez a worde acepta e proposicion di huez van Koot pa nombra un comision di arbitrage cu lo studia e conflicto y tuma un desision cual ambos partido lo acepta. E comision aki lo mester a keda completamente nombra, esta tur e tres personanan cu lo compone e comision, no mas tarda cu tres siman despues di dia 19 di maart 1964. Esaki lo tabata incluyendo te hasta e eventualidad cu ta Huez lo tabata tin mester di nombra e tercer persona den caso cu e dosnan nombra door di e partidonan no por yega na un acuerdo. Y kiko nos ta hanja awor? Cu dia Huebs ta cumpli nada menos cu shete siman y ainda e comision no ta completo. Manera nos a yega di informa caba no tabata tin mucho problema pa yega na un acuerdo tocante e tercer persona entre e dos arbiternan, pero debi na falta di tempo en coneccion cu su trabao, e aceptacion di e tercer homber den persona di Mr.Schrage no a cristaliza promer cu door di U. van Breet e asunto aki a worde poni na atencion di oficina di Huez. Ta te e ora ey a worde confirma door Mr. Heufke cu e ta di acuerdo cu nombramento di Mr. Schrage. Pero e nombramento aki no a tuma luga oficialmente y awor Mr. Schrage ta declara cu e lo no acepta un nombramento, pasobra simplemente e no a worde pidi nunca y awor e ta considera mucho laat. Nos tin e impresion cu e comision lo no por haci su trabao manera debe ser pa motibo cu un di esunnan nombra no tin e tempo pa dedica su mes na e problema. Ta parce nos consehabel pa den e caso aki nombra un otro persona cu si lo por actua cu poco mas rapidez den e asunto aki.

Delegacion di Rumenia lo bishita Merca

WASHINGTON, 6 mei.- Un delegacion importante di gobierno Rumeno bou di direccion di vicepremier Gastov Mari, quende ta responsable pa e plannan economico, ta worde spera pronto na Washington, asina a worde participa den fuentenan bon informa den e capital Mericano.

E delegacion ta bin combersa tocante desarollo di e relacion entre e dos paisnan a consecuencia di flohamentu di e politica di Merca contra paisnan di Europa oriental.

Den e relacion aqui ta worde observa, cu siman pasa un serie di autorisacionnan Mericano a worde entrega en coneccion cu construccion di un fabrica di staal na Rumenia.

RAPPORT DI OE THANT

Nacionnan Uni, 6 Mei. - Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant, awe a participa den un rapport na conseho di seguridad, que forza di trupa di Nacionnan Uni na Cyprus mas o menos mei mei dje luna aki, lo llega na forza di shete mil militar, locual nan a stipula anteriormente. E actual forza ta 6.369 homber, incluso e 28 polisnan di Australia. Circulonan diplomatico a anuncia cu Oe Thant kier participa e gobiernonan relasiona, que forza di trupo, segun su opinion, meste keda mas cu tres luna na Cyprus, esta si tin algun cambio den e clima politico. Loke referi e cantidad di victimanan den e prome luna di presencia dje trupanan di Nacionnan Uni riba e isla di 27 di Maart te 27 di April Oe Thant a bisa, cu di fuente Griego Chipriota tabatin shete morto y 13 herido, y ne fuente Turco Chipriota 14 morto, y 15 herido. Den e periodo aki e trupanan di Nacionnan Uni a anuncia 163 diferente bringamentu di fuente di Nacionnan Uni a ser bisa cu te ainda nan a conta solamente un solda levemente herida.



Senjora Angelica Anthony dia 4 di mei na ceremonia di memoria di esnan cu a cai den guera, ta poniendo flornan na e monumento na Oranjestad.



Na nomber di E.L.M.A.R. director ir. F.D.Looman a pone un krans pa e defuntonan.

Biaha cu "Karel Doorman" Bista aserca di un empresa gigantesco ariba awa

Oranjestad, 6 Mei. - N a fin di April nos por a cera conoci cu e portavion di marina Hulandes. Cu no menos cu 158 invitado abordo e portavion a sali diaLuna mainta for di haf di Oranjestad pa durante mitar dia largo splica e bishitantenan tur loke nan tabatin di puntra y mustra tur loke nan kier a weita quico e ministerio di gera na Den Haag tabatin pa ofrece. No tabata nada stranjo cu mes ora tur e Arubanonan tabata completamente sorpresa di e bapor enorme aki, cu volkswagens por corre ariba su dek, y avionnan cu arma y torpedo abordo por subi y baha cu gran facilidad ariba e dek di Doorman cu apenas ta 200 meter largo.

E bishitantenan di Aruba, cu tabata worde gia di un ski n dje portavion pa otro tabata forma pa entre otro gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputado A. Falconi y D.C. Mathew, sejores Tom Hagerty, Jack van der Horn, senjora Nieboer, Sra. Murray, Frere director Bonifacius, havenmeester J.Berkhout y hopi mas. Na tur como 150 hende cu tabata camna pariba pabao bao direccion di algun oficial dje bapor cu a haci tur loke tabata den nan poder pa mustra tur vos cu nan tabatapor.

Promer e bienvenidad di Overste van Rossum, despues subimento dje helikopternan ariba laman grandi y tambe e avion nan di typo tracker, subimento dje avionnan for di hangar pa ariba dek, demostracionnan cu e helikopternan, tiramento di cajon ari ba ballo nan y hopi mas na dado momento e submarino "Zeeleeuw" cu durante e weekend tabata na Oranjestad ta presenta banda dje bapor na algun milla pa Noord di Aruba. Mei ora largo e submarino aki a duna un demostracion, sacando e periscoop y snorkel riba awa. Tambe nan a tira cu balanan di colt. Por ultimo e submarin a bolbe subi ariba mescos cu un bajena cu ta busca aire fresco. Asina e mainta interesante abordo di Karel Doorman a pasa. Un bapor cu no ta sina hoben mas y cu no ta sconde su fallonan pa insiders y cu alavez ta menos adecuado pa servicio den tropico. Pero e animacion abordo tabata bon y e hospitalidad tabata di Karel Doorman mes. Pa despues di merdia e a avionnan a cuminsa ta regresa uno pa uno, cu excepcion di uno cu a baha na prinses Beatrix Airport pa motibo di fallo tecnico den un motor. E trackersnan cu ta special pa busca submarinonan, asina nos a worde informa tin luznan grandi den hala cu ta masha fuerte, como 70 millon bela, loke ta mas fuerte cu tur e vuurtorennan di Hulanda huntu. Durante e biaha senjor J.A. van der Schoot na nomber di Onze Vloot a entrega un paki di disco pa laga toca pa e tripualacion; senjor Alberts a entrega poco despues un paki similar pa e oficialnan. Radio Antillana apercura pa un prize door di transmiti tur cos directamente for di portavion. E transmision a worde candena cu Corsow y a worde ricibi masha bon segun nos a tende despues tambe na Aruba e recepcion tabata perfecto.

Arubaanse Courant tabatin e suerte di worde gia henter mainta door di dos oficial hoben, teniente Bax y Pols, dos typo cu tabata masha entusiasto di nan bishita y e recepcion na Aruba.

Despues nos por a compronde esaki tambe, un anochi prome a cer a conoci cu e simpatica bailarina di Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel Cecilia Dupras kende despues a hiba nan den su auto te na trapi di Karel Doorman.

(Sigui lesa pag. 6.)



"Karel Doorman" den waaf di Oranjestad. Parce manera cu e bapor ta bay haci un traversia cu e hendenan.



E sub-Marino "Zeeleeuw" di Marina Hulandes den waaf di Oranjestad. Banda di e bapor tin un cantidad di hende pará, cu kier miré gustosamente.



Durante e biahe cu "Karel Doorman" e bapor "Zeeleeuw" ta dunando demostracionnan na un distancia grandi. For di e bapor nan a worde sigui cu atencion. E matroos riba e portret aki por a mire miho cu Sr. Klapper pará banda di dje.



Tin cosnan den bida, cu bo no mester mira di atras, pero "Karel Doorman" ta un excepcion favorable, pasobra hasta di banda di patras e bapor aki ta bunita. E buraconan ta di e dek cubierta, e officiersdek henteramente bandi patras net boudi e pista di avionnan.



Tambe Frere director Bonifacius tabata presente durante e biahe: den sport shirt.

KAREL DOORMAN

(Continuacion di pag. 5.)

Esakì ta obheto grandi pa e mariniernan, algo mas grandi cu un condecoracion haltu, y lo ta material di combersacion durante dianan largo abordo Karel Doorman a bolbe bishita Aruba y actualmente ta na Willemstad, na unda nan ta practicando constantenmente den laman di Caribe. "Karel Doorman" a priminti di bolbe haci Aruba un bishita, aunque cu lo no ta riba e biaha aki mas.

Observadornan di NU pa Jemen

New York, 6 Mei. - Saoedi Arabia y Egypto, cu ta comparti e gastonan dje estadia di un grupo di observadornan di Nacionnan Uni na Jemen, a duna mas placa pa duna e observadornan oprtunidad pa keda akinan dos luna mas segun anuncia awe. E mandato dje 25 observadornan aki a termina awe. E gastonan pa cada dos luna lo ta mas o menos 200.000 dollar pa cada di ambos gobierno.

NGO DING CAN LO WORDE EHECUTA

SAIGON, 6 mei E peticion pa clemencia, cu Ngo Dinh Can, e ruman mas hoben di defuntu Ngo Dinh Diem, a haci serca e hefe di estado Sur Vietnames, general Doeong Van Minh a worde rechaza.
Esaki ta nifica cu dentro di cincu dia lo worde ehecuta, sea pa guillotine, of pa un peloton di fuegon.
Un tribunal di revolucionario a condene dia 22 di april na Pena di morto pa motibu di diferente delito.



Aki nos por mira e grandioso porta-avion for di e boto di loods hospitalario. E construccion halto ta claramente visible. Banda drechi riba e dek di patras nos por distingui cuatro boei pa guia bahamento di e avionnan, cu mester trece e piloto salvo paden.



Durante e biaha na bordo di "Karel Doorman", cu a worde ofreci na un 150 invitadonan, tabata tin tur sorto di cos pa mira. Aki nos por mira manager di Hotel Henry Steeber ta filma.



Un Tracker ta drentando, y ta saca e haak patras. (manera nos por mira claramente). E portret a worde saca door di e buraconan di e dek cubierta. E aparato nos ta mira anto di banda abou, algun seconde promé cu e topa cu e pista di avionnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel :.5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Who's Got The Action?'' all
Rialto: 8.00 p.m. '' Bonitas las tapatias'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. '' Mondo Cane'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''Cimarron'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Rei Pele'' all

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que nonada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camilio
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero

INCIDENTE DEN SENADO MERICANO

WASHINGTON, 6 mei.- Un hoben di colo, a worde saca di tribuna publica di senado Mericano, despues cu el a critica e sistema riba cual senado ta trata e proyecto di ley tocante derechonan civil. E hoben a lanta para y a grita:
''Con boso por bisa ta na fabor di hendenan pretu, si solamente cincu senador ta presente di cual solamente dos ta participa na e debat?''
E senado ta consisti di cien miembro. Tabata e di 47 dia di e debat tocante derechonan civil. Senadornan di e estadonan den sur di Merca ta trata pa caba cu e proyecto door di tene discursonan inmensamente largu.
E demostrante a worde transporta pa un hospital na Washington pa un investigacion di su capacidadnan mental.

Regalo pa Princesa

NIJMEGEN, 6 mei.- E comite bou di direccion di dr. J.Gribling na Nijmegen tahaciesfuerso pa ofrece prinses Irene un regalo pa su casamentu te awor aqui a ricibi binti mil florin.

Tocante e caracter di e regalo nan lo tuma contacto cu prinses Irene. Durante e recepcion na Roma e miembro di e comite, dr. Schulte di Maastricht, a entrega un telegram y carta na prinses Irene, den cual e prinses a worde pone na altura di e trabao di e comite.

BUTLER NA HAPON

MANILLA, 6 mei.- E minister ingles di exterior, Richard Butler, a yega Manilla for di Tokio pa un bishita oficial di dos dia na Filipinas.

Butler a bisa periodistanan, cu el a hiba deliberacionndn exitosa na Tokio y Washington tocante aumento di e territorio pacifico na Sur Oost Asia y den mundi liber.
Den su deliberacionnan cu e premier hapones y e minister Hapones di exterior el a yega na un acuerdo tocante tur asuntunan, incluso esun di asuntunan comun comercial.



Protesta Britanica di Alemania Oriental

BONN, 6 mei - Gran Britania awe a protesta cerca Rusia contra e comportamentu inhumano di guardianan di frontera di Alemania Oriental, cu siman pasa a tira riba dos hoben refugiado di Alemania Oriental, ora cu esakinan ya a alcanza teritorio di Alemania Occidental. Esaki a tuma luga dia 30 di april cerca di Bad Harzburg den e ex zona Britanico di ocupasion. Un dje refugiadonan a keda seriamente herida.

Protesta Sovietico

Gobierno Ruso a protesta cerca embahadornan di Merca Gran Bretania y Francia na Moskou contra serramentu dje empresa Ruso Berlin Occidental di comercio ''Helios Handels Centrale''na Berlin Occidental.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 28.

Y toch mi a scirbi hopi carta, pero mi tampoco no a haya contesta. Nan a kibra e relacion entre nos dos, na un manera maha cruel. Si un dia bo por odiami e ora numa e caminda lo ta liber, e caminda di prosperidad y lujo. Bo no ta kere Brigit, cu tabata tin un hende, cu ya tabata tin e doel ey mirá delanta? "Sin cu Brigit sa, el a hala un poco patras. E tabata sinti e vloer ta moef bou di su pianan. "Esey no ta berdad! Mi mama no por a haci tal cos cu mi!" Desesperá el a sera su wowonan. Y ora cu el a habrinan bek, e a ripara un sombra tras di e porta di glas. "Casi mi a bira loco e tempo ey", José a bisa. "Pa mi, mi trabou no tabata tin valor, si bo mester laga mi. Mi kier a bin cas bek, pero net e ora mi a ricibi un carta. Bo ta corda Sra. Beck, caminda mi tabata keda? El a jega di mirabo den compania di Frenky Zeeberg, Y como el a kere, cu e no por haci otro cos pa mi, el a jenami un cantidad di cos riba bo. Mi no mester a keré, awor numa mi sa esey. Pero despues mi tabata tin solamente un doel na bista: José Marel mes- Casi Brigit no por a sigui scucha. José ta papia berdad, esey e no tabata duda. Pero e sombra tras di e porta! Ainda e ta pafa sin moef. Frenky....José...Frenky....José...! e nombernan aki ta pasa den su cabez. Dios, ta kiko mas bo ta desea di mi? Bo no a tende, pakiko mi a perde su amor? Ta den bo man, pa yuda Frenky.....abo so por dune e forza pa asina e por vence su malesa.....Awor e sombra tras di e porta a move. Cu trabou Frenky a pone su man na su wowo. Despues Brigit a bisa: "Bo por wel di keré José. Sra. Beck tabata tin razon di a papia di mi. Mi a traiciona bo amor. Frenky tabata mas serca di mi, y ta pesey mi a eligié. Ami mes a corta e laso cu tabata mará nos na otro, y ningun hende otro. Mi a ricibi bo cartanan, pero mi mes no kier a contestanan". "Lo mi a kere esey, si bo no a bini Frankfurt. Bo no ta corda cu bo a bisa, cu bo kier a papia cu mi di un amor cu no kier muri?". "Aha, bo sa tambe?". "Si bo no a bisa Laure bo nomber, pero toch e a reconocebo. Despues e tabata tin hopi duele, cu e no a bisabo e berdad. Pakiko bo ta castiga bo mes asina, Brigit?". "Mi no ta castiga mi mes, José, pero mi tin berguenza. Pasobra bo a sali di leeuw pa bin akinan por nada. Ta berdad, mi kier a papia cu bo na Frankfurt, tocante un amor inmortal, y esey ta mi amor pa Frenky. Y mi kier a pidibo pa bo comprendemi".
''Esey no ta bedad. Ta pa kende bo ta ganja? Y pakiko bo ta ganja? Hamas lo bo bandonami, si mi cartanan a jega serca bo. Bisami, kiko mi a skirbibo?'' 'Solamente un carta mi a lesa di bo, e otronan mi a kibranan sin habri nan mes''. ''Y cuanto nan tabata, Brigit?''. ''Mi no sa. Ya cu nan no tabata tin balor pa mi. Laga mi bay awor, José, mi no por bisabo otro cos. Odiami, y bay lagami.' ''Bo ta desilumina bo mes, pa asina bo keda Zeeberg fiel''. ''Mi ta su senjora José y..... mi ta stimé. Pero comprondemi no, y lagami bay!''. Awor numa e sombra tras di e porta a disparce. Ora cu Brigit a habri e porta, ya Frenki a disparce den obscuridad. ''Adios, José, adios, y no bolbe mas.'' Brigit a bisa poco poco, mientras el a cana bay. Tabata haci hopi frieuw, pero Brigit no tabata ripara mes. Mas lihé cu su pia nan por a hibé, el a corre bay. Y despues di mey ora el a jega na e cas, unda e tabata biba un tempo. E mester a bati varios biaha, promé Helena Fos a habri e porta
""Brigit?, mi jiu, kiko bo ta haci akinan mey anochi? Kiko a pasa? Mi Dios, mira bo estado. un mantel?, anto cu tur e frieuw cu ta haci ''. '' Mama, dunami mesora un contesta riba mi pregunta: ta berdad cu José a mandami carta, y cu ami no a haya?" ''Brigit, bo a perde bo tino? Pa algo asina, bo no tin mester di bini serca mi mey anochi''. "Bo no ta contestami no, kier meen cu José ta papia berdad. Tabata mi propio mama cu a kibra mi felicidad. Mi Dios, kier meen cu bo a sinta mirami ta yora y sufri, y bo no a bisami ni un palabra.'' ''Stop Brigit. Atabo a haya un felicidad hopi mas grandi cu esun di José? Frenki ta stimabo, e ta pone mundu henter na bo pianan.'' ''Si, ta esey bo tabata kier. Bo tabata kier a mirami rico, pero bo no ta worry cu mi felicidad. Unda e cartanan ta. Kiko bo a haci cu nan?'' ''Esey mi no sa, ta asina hopi tempo pasá. Ya e cartanan ey no tin mas balor pa bo toch?'' ''E mesun palabra nan ey mi a bisa José tambe, ora cu el a puntra pa e cartanan ey''. ''José?, bo kier meen cu el a bolbe anto? Ta con e por a tribi........?''. ''E ta stimami mes hopi cu antes y ta pesey el a bolbe''. ''No, esey ta locura, Brigit. Bo no mester scuché. E ta ganja. Nunca el a skirbibo, e kier destrui bo matrimonio!''" Esta sinberguenza bo ta. Loke bo ta admiti un biaha, bo ta desmenti otro biaha. Mi por a spaar e caminda serca bo. Pero mi no por a kere, cu bo a trata asina escandaloso. Bo a bendemi, mama!''. Esey no ta berdad, mi tabata kier solamente bo felicidad, Brigit. Mi ta rogabo, laga pasado keda sosegá.

Bo a hura bo casa fieldad te na morto'' ''Si, y mi a hura José amor te na morto. Bo tabata sa masha bon, hopi biaha mi a jega di bisabo''. "Y kiko lo pasa awor? Bo no por bandona Frenky, Brigit. E ta innocente, y tur loke el a haci ta stimabo! Si, ta berdad, mi a comportami mes terribel. E pensamentonan riba e cartanan hamas a lagami cu sosiego. Pero mi tabata sa, cu siquiera un hende mi por haci felis y esey ta Frenky.

E ta sigui....





























DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un bon dia pa e boncontactonan cu ta yuda y cu tabata worde eludi recientemente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual soñonan ta worde realisa. Esun cu no ta risca no ta gana.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo relacionnan cu otro personanan por ta di gran importancia awor. Relacionnan domestica y esnan di negoshi ta favoreci.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Subraya e cuestionnan di empleo. Si bo ta buscando un cambio di empleo o un oportunidad pa nan ascende bo, esaki ta e dia cu bo por obtene esakinan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi un esfuerso pa reduci bo tendencia pa actua na un manera impulsivo.
Si bo obtene esaki anto esaki ta un di e mihor dianan dialuna.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Probabilidadnan ta tur na fabor di Virgo e dia aki, asina ta cu no descuida y bai tras di algu cu bo ta desea especialmente. Lanta tempran y traha laat.

LIBRA- 24 di september-23 di october- Si bo ta desea, anto esaki lo bira un dia romantico. Esaki ta un bon epoca pa combina negoshinan cu actividadnan social.

ESCORPION-24 di october-22 di november- E persona cu inventiva su ingenio den su actual proyectonan lo tin excelente resultadonan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Si un homber bisti bon esaki no ta nifica cu el a obtene exito, pero ayudo si.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Si nan anticipa bon resultadonan pa Capricornio cu por coopera, esaki no ta un dia pa bo reserva bo plan- y esfuersonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Hasi un bon comienzo den algun di bo bon proyectonan. Bo no mester worde destrai pa e que hacernan di rutina.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Aprobecha tur e tendencianan cu tin pa Piscis bon. Bo por obtene ganancianan material y espiritual.

Johnson di paseo

WASHINGTON, 6 mei - President Johnson di Merca, ayera pa complace fotografonan, a bolbe hisa un di su dos cachonan di caza na su orea.

Ora cu el a haci esey siman pasa, el a haya un yobida di critica serca amigunan di animalnan, kendenan tabata principalmente sorprende, cu e president a bisa: mi ta hisa nan de vez en cuando na nan orea, pasobra nan ta ladra y esey ta bon pa nan".

Pero e cacho, cu e president a hisa ayera na oreanan, no a ladra, loke a pone e president observa cu un sonrisa: "E ta ladra solamente si un fotografo yega mucha serca.

E president a interrumpi un paseo, cu el a haci en compania di periodistanan, den jardin di Casa Blanca, pa hunga cu e cachonan. E ora ey e president tabata haciendo e di siete buelta den su cura y e periodistanan (ya cansa) a calcula cu nan a cubri un distancia di cuater kilometer.